

Porównanie tłumaczeń Hioba 41:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego oddech rozpala węgle, a z jego paszczy wychodzi płomień.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego oddech rozpala węgle, z jego paszczy wychodzi płomień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto odkryje wierzch jego szaty? Kto przystąpi <i>do niego</i> z podwójnym wędzidłem?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W szyi jego przemieszkuje moc, a boleść przed nim ucieka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W szyi jego będzie mieszkała moc, a niedostatek przed obliczem jego chodzi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kto odchyli wierzch jego odzienia i dotrze do podwójnego jego pancerza?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego dech rozpala węgle, a z jego paszczy bije płomień.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego oddech rozpala węgle, a z jego paszczy biją płomienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego oddech rozpala węgle, płomienie wychodzą z jego paszczy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oddech jego węgle rozpala, płomień dobywa się z jego paszczęki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Його душа вугілля, а з його уст виходить полумінь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego dech rozżarza węgle, a z jego paszczy bije łuna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż odsłonił wierzch jego odzienia? Któż wejdzie w jego podwójną szczękę?